

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

NIEREN- UND BLASENDRAGÉES S, FILMTABLETTEN

Pflanzliches Arzneimittel

Was sind Nieren- und Blasendragées S und wann werden sie angewendet?

Nieren- und Blasendragées S enthalten Extrakte aus Bärentraubenblättern, Birkenblättern und Goldrutenkraut. Die enthaltenen Pflanzenextrakte wirken leicht entzündungshemmend, harnwegsdesinfizierend und regen die Harnabsonderung an.

Nieren- und Blasendragées S werden bei Schmerzen im Bereich der Blase und der Harnröhre infolge Erkältung und bei örtlicher Reizwirkung mit Harndrang und Harnbrennen verwendet.

Was sollte dazu beachtet werden?

Bei wiederkehrenden oder mehrere Tage andauernden Beschwerden sowie bei Fieber ist der Arzt bzw. die Ärztin zu konsultieren. Infektionen der Harnwege können ernsthafte Folgen haben. Wenn Sie bereits an einer chronischen Nieren- und Harnwegsinfektion leiden oder geschwollene Beine (Ödeme) haben, sollten Sie Nieren- und Blasendragées S nur mit dem ausdrücklichen Einverständnis des Arztes bzw. der Ärztin einnehmen. Die Wirkung von Nieren- und Blasendragées S wird durch reichliches Trinken gefördert. Um eine ausreichende Durchspülung der Harnorgane zu erreichen, soll viel Flüssigkeit (1–2 Liter pro Tag) getrunken werden. Durch reichlich pflanzliche Nahrung soll dafür Sorge getragen werden, dass ein alkalischer Harn gebildet wird.

Wann darf Nieren- und Blasendragées S nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Nieren- und Blasendragées S dürfen nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe, bei Magenbeschwerden und empfindlichem Magen oder bei Kindern unter 12 Jahren.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen.

Darf Nieren- und Blasendragées S während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der in Bärentraubenblättern enthaltenen Wirkstoffe (Arbutin u.a.) soll während der Schwangerschaft und Stillzeit auf die Einnahme von Nieren- und Blasendragées S verzichtet werden.

Wie verwenden Sie Nieren- und Blasendragées S?

Erwachsene: 2–3 mal täglich 2 Filmtabletten mit viel Flüssigkeit einnehmen. Jugendliche ab 12 Jahren: 2–3 mal täglich 1 Filmtablette mit viel Flüssigkeit einnehmen.

Die Anwendung und Sicherheit von Nieren- und Blasendragées «S» bei Kindern unter 12 Jahren ist bisher nicht geprüft worden. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt bzw. von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Nieren- und Blasendragées S haben?

Für Nieren- und Blasendragées S sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur (15–25 °C) und

in der Originalverpackung (vor Feuchtigkeit geschützt) aufbewahren. Nach Therapieabschluss oder bei Verfall des Arzneimittels bringen Sie dieses bitte in die Apotheke oder Drogerie zur Entsorgung zurück. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Nieren- und Blasendragées S enthalten?

1 Filmtablette enthält: 108–120 mg Trockenextrakt aus Bärentraubenblättern (DEVnativ: 4.0–5.0:1) entsprechendes Arbutin (24–31.2 mg), Auszugsmittel gereinigtes Wasser; 46.25 mg Trockenextrakt aus Birkenblättern (DEVnativ: 4.5–5.5:1), Auszugsmittel gereinigtes Wasser; 40 mg Trockenextrakt aus Goldrutenkraut (DEVnativ: 4–6:1), Auszugsmittel Ethanol 50 % (m/m). Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe.

Zulassungsnummer

54 024 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Nieren- und Blasendragées S?

Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Faltschachtel zu 20, 40 oder 60 Filmtabletten.

ZulassungsinhaberIn

Hänseler AG, CH-9100 Herisau

Diese Packungsbeilage wurde im Februar 2015 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez des renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, votre pharmacien ou de votre droguiste. Conserver cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

DRAGÉES POUR LES REINS ET LA VESSIE S, COMPRIMÉS PELLICULÉS

Médicament phytothérapeutique

Qu'est-ce que les Dragées pour les reins et la vessie S et quand sont-elles utilisées?

Dragées pour les reins et la vessie S contiennent extraits de feuilles de busserole, de feuilles de bouleau et de solidage. Les extraits de plantes contenus dans les dragées ont un effet anti-inflammatoire et désinfectant au niveau des voies urinaires tout en stimulant l'excrétion d'urine. Les Dragées pour les reins et la vessie S s'utilisent contre les douleurs de la vessie et de l'urètre dues à un refroidissement et à une irritation locale qui se manifestent par le besoin accru d'uriner et des brûlures à la miction.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

En cas de troubles récidivants ou persistant plusieurs jours, ainsi que de fièvre, consultez un médecin. Les infections des voies urinaires peuvent avoir sérieuses conséquences. Si vous souffrez déjà d'une infection chronique des reins ou des voies urinaires ou si vous avez des jambes enflées (oedèmes), ne prenez les Dragées pour les reins et la vessie S qu'avec l'accord explicite de votre médecin. En buvant abondant l'effet de dragées vient favorisé. Pour assurer une irrigation suffisante des organes urinaux, il est indispensable de boire beaucoup de liquide (1 à 2 litres par jour). Par une nourriture riche en substances végétales vous pouvez stimuler la production d'urine alcaline.

Quand les Dragées pour les reins et la vessie S ne doivent-elles pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

Les Dragées pour les reins et la vessie S ne doivent pas être utilisés en cas d'hypersensibilité connue à une des substances contenues dans les dragées, en présence de troubles gastriques et d'une sensibilité particulière de l'estomac et ne pas administrer aux enfants de moins de 12 ans.

Veillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication)!

Les Dragées pour les reins et la vessie S peuvent-elles être prises pendant la grossesse ou l'allaitement?

En raison des substances actives contenues dans les feuilles de raisin d'ours (arbutine), il est conseillé de renoncer aux dragées pendant la grossesse et la période d'allaitement.

Comment utiliser les Dragées pour les reins et la vessie S?

Adultes: 2 comprimés pelliculés 2 à 3 fois par jour avec beaucoup de liquide. Jeunes de plus de 12 ans: 1 comprimé pelliculé 2 à 3 fois par jour.

L'utilisation et la sécurité de Dragées pour les reins et la vessie «S» n'ont pas été établies à ce jour pour les enfants de moins de 12 ans.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires Dragées pour les reins et la vessie S peuvent elles provoquer?

Aucun effet secondaire de Dragées pour les reins et la vessie S n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient. Conserver au sec et hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15–25 °C) dans l'emballage original. A la fin de la thérapie ou du régime du médicament retournez-le une pharmacie ou droguerie pour l'élimination. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient Dragées pour les reins et la vessie S?

1 comprimé pelliculé contient: 108–120 mg extrait sec de feuilles busserole (DERnativo: 4.0–5.0:1) correspondant 24–31.2 mg arbutine, solvant d'extraction eau purifiée; 46.25 mg extrait sec de feuilles de bouleau (DERnativo: 4.5–5.5:1), solvant d'extraction eau purifiée; 40 mg extrait sec de solidage (DERnativo : 4–6:1), solvant d'extraction éthanol 50 % (m/m). Cette préparation contient en outre des excipients.

Numéro d'autorisation

54 024 (Swissmedic)

Où obtenez-vous les Dragées pour les reins et la vessie S? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Boîte à 20, 40 ou 60 comprimés pelliculés.

Titulaire de l'autorisation

Hänseler AG, CH-9100 Herisau

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en février 2015 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Information destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

CONFETTI PER I RENI E LA VESCICA S, COMPRESSE FIMATE

Medicamento fitoterapeutico

Che cosa sono i Confetti per i reni e la vescica S e quando si usano?

Confetti per i reni e la vescica S contengono degli estratti di foglie d'uva orsina, foglie di betulla e verga aurea. Gli estratti vegetali contenuti svolgono una blanda azione antinfiammatoria, disinfettano le vie urinarie e stimolano la diuresi. I Confetti per reni e vescica S vanno utilizzati alla presenza di dolori da raffreddamento nella zona della vescica e dell'uretra e di irritazione locale con tenesmo vescicole e bruciori alla minzione.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

In caso di disturbi ricorrenti o persistenti per vari giorni o in caso di febbre consultare il medico. Le infezioni delle vie urinarie possono avere conseguenze serie. A chi soffre già di un'infezione cronica dei reni o delle vie urinarie o di gonfiore alle gambe (edemi) si consiglia di utilizzare i Confetti per i reni e la vescica S solo su esplicita autorizzazione del medico. L'effetto dei Confetti per i reni e la vescica S può essere favorito bevendo abbondante. Per assicurare un lavaggio sufficiente degli organi urinari è necessario bere molti liquidi (1–2 litri il giorno). Arricchire la dieta con alimenti d'origine vegetale per favorire l'alcalinità dell'urina.

Quando non si possono usare gli Confetti per i reni e la vescica S e quando il loro uso richiede prudenza?

Non somministrare in caso d'ipersensibilità note verso i singoli componenti, in presenza di disturbi gastrici e stomaco delicato e non somministrare ai bambini al di sotto di 12 anni.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica (medicamento per uso esterno) altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa)!

Si possono usare i Confetti per i reni e la vescica S durante la gravidanza o l'allattamento?

I principi attivi contenuti nelle foglie d'uva orsina (arbutina) sconsigliano la somministrazione dei confetti durante la gravidanza e l'allattamento.

Come usare i Confetti per i reni e la vescica S?

Adulti: 2 compresse filmate 2–3 volte il giorno, accompagnati da molti liquidi.

Giovani oltre i 12 anni: 1 compressa filmata 2–3 volte il giorno.

L'uso e la sicurezza dei Confetti per i reni e la vescica «S» nei bambini sotto i 12 anni di età finora non sono stati esaminati.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali possono avere i Confetti per i reni e la vescica S?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto dei Confetti per i reni e la vescica S. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore. Come ogni medicamento, conservarlo lontano dalla portata dei bambini. Conservarlo ad una temperatura ambiente (15–25 °C) nella confezione originale. Alla fine del trattamento o dopo la data di scadenza ritornare il contenitore in una farmacia o drogheria per l'eliminazione. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contengono i Confetti per i reni e la vescica S?

Ogni compressa filmata contiene: 108–120 mg estratto d'uva orsina (DEVnativo: 4–5.0:1) corrispondente 24–31.2 mg arbutina, solvente d'estrazione acqua purificata; 46.25 mg estratto di foglie di betulla (DEVnativo: 4.5–5.5:1), solvente d'estrazione acqua purificata; 40 mg estratto di verga aurea (DEVnativo: 4–6:1), solvente d'estrazione etanolo 50 % (m/m). Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie.

Numero dell'omologazione

54 024 (Swissmedic)

Dove sono ottenibile i Confetti per i reni e la vescica S? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Confezione pieghevole da 20, 40 o 60 compresse filmate.

Titolare dell'omologazione

Hänseler AG, CH-9100 Herisau

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel febbraio 2015 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).